

(D) Bedienungsanleitung

Wild-Futter-Streuautomat Dual

Art.-Nr. 32042

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch sorgfältig und bewahren Sie sie gut auf.

Machen Sie ein bis zu max. 5 cm großes Loch in den Boden eines Gefäßes und platzieren Sie dieses Loch mittig über der Einfüllöffnung.

Schrauben Sie den Futterautomat jetzt mit 3 selbstschneidenden Schrauben am Gefäß fest.

Einfüllöffnung

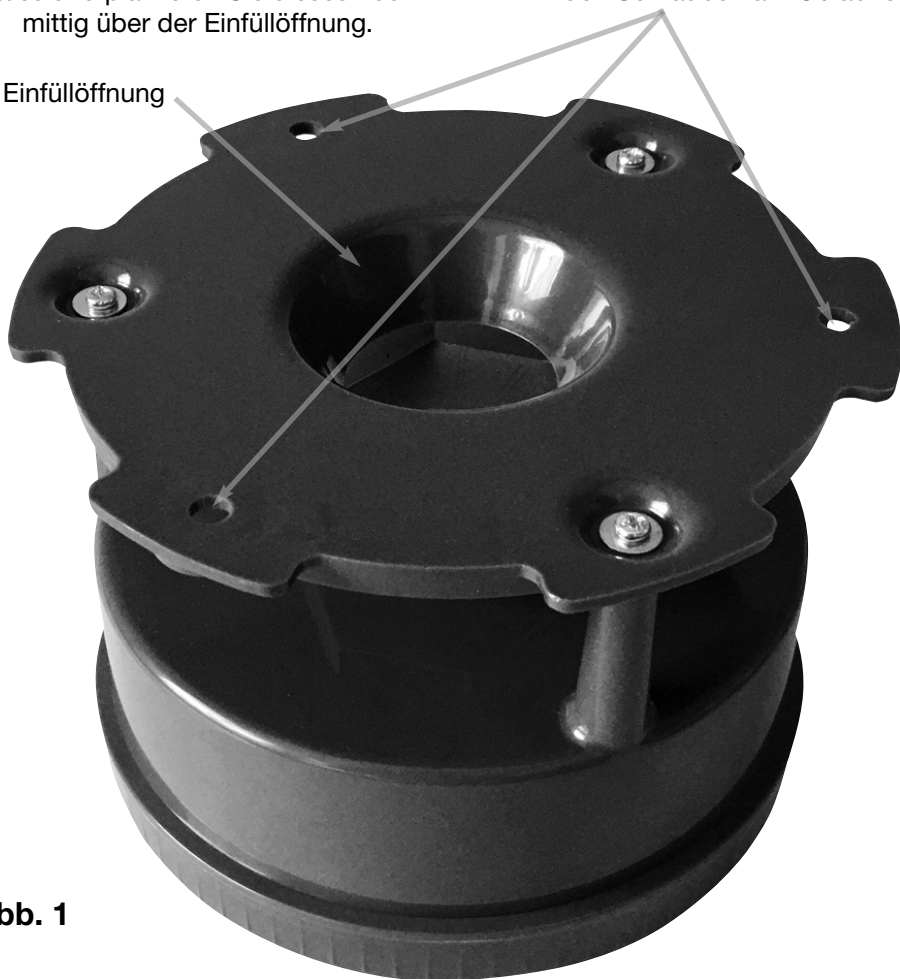


Abb. 1

Abb. 2



Abb. 3



Betrieb über 4x1,5V Mignon Batterie

Einsetzen der Batterien

(Siehe Abb. 2+3)

- Schrauben Sie den unteren Schutzdeckel entgegen dem Uhrzeigersinn ab.
- Schieben Sie die Kunststoffklammer nach rechts um die Batteriehalterung aus dem Gehäuse zu nehmen.
- Setzen Sie nun 4 Stück 1,5V Mignon-Batterie in die Batterie-Halterung ein (Abb. 3). Wichtig: immer auf die richtige Polung achten! Jetzt die Batterie-Halterung mit den Batterien wieder in das Gehäuse einsetzen (Abb. 2). Die beiden Kontaktpole müssen nach unten in das Gehäuse eingesetzt werden. Danach die Kunststoffklammer wieder nach oben schieben um die Batterie-Halterung zu fixieren. Wenn die Batterie schwach ist, blinkt der Bildschirm, um Sie daran zu erinnern, die Batterie zu ersetzen.
- Nun ist der Futterautomat zur Programmierung vorbereitet.
- Nach dem Einsetzen der Batterien und dem Einstellen der Uhr und Fütterzeiten, das Gehäuse wieder mit dem Futterautomat verschließen.

Abb. 4



Programmierung

(Siehe Abb. 4)

- Die Standardeinstellungen für Futterzeiten F, F2 sind 7:00 Uhr und 18:00 Uhr mit einer Laufzeit von jeweils 6 Sekunden. Die Standardeinstellungen für F3 und F4 sind PM 12:00 Uhr mit einer Laufzeit von jeweils 0 Sekunden. Die gesamte Laufzeit kann an Ihre Bedürfnisse angepasst werden.

Uhrzeit einstellen

Drücken Sie die Taste "↑" oder "↓", bis die richtige Uhrzeit angezeigt wird. Drücken Sie kurz die Taste "↑" oder "↓", um die Minuten schrittweise zu durchlaufen, oder halten Sie die Taste gedrückt, um schnell vorzurücken.

Einstellung der Fütterungszeiten

Drücken Sie die Taste "M". Auf dem Bildschirm wird F angezeigt. Drücken Sie die Tasten "↑" und "↓", um die Uhrzeit für die Fütterung einzustellen.

Laufdauer einstellen

Nachdem Sie die Futterzeit für F eingestellt haben, drücken Sie die Taste "M" erneut und lassen Sie sie wieder los. Die Digitaluhr zeigt die Laufzeit in Sekunden. Die Laufzeit kann von 0 bis 20 Sekunden eingestellt werden.

Eine Richtlinie über die Futtermenge zeigt die folgende Tabelle:

Laufzeit (Sekunde)	4	6	8	10	12	14	16	18	20
Ca, Menge Gramm	360	450	590	730	860	1000	1090	1230	1360

Testlauf

Halten Sie die Taste "M" 10 Sekunden lang gedrückt, auf dem Bildschirm wird F0 angezeigt und ein Countdown von 10 Sekunden wird auf dem Bildschirm angezeigt. **Achtung bei befülltem Zustand!** Halten Sie sofort einen Mindestabstand von ca. 6 m von der Zuführung ein, um den Testzyklus zu beobachten.

(Siehe Abb. 1)

Die Einstellung für die Größe der Futterstücke nehmen Sie über die Größe der Einfüllöffnung vor.

Fehlersuche bei Fehlfunktionen

- Die Batterie sind sowohl für den Betrieb des Streumotors als auch für die Uhr zuständig. Sinkt die Spannung unter 5 Volt ab, kann das Schaltrelais seine Funktion nicht mehr ausführen und der Streumotor wird nicht in Gang gesetzt, (Spannungsabfall ist häufig schon in kälteren Nächten möglich). Achten Sie deshalb darauf, dass die Batterien mit einer Spannung in der Bandbreite 5 bis 6,5 Volt arbeitet.
- Achten Sie darauf, dass die Halteklammer für das Batterie Gehäuse wieder zurückgeschoben wurde. Er sorgt für den notwendigen Andruck der Pole an die unteren Kontakte.
- Achten Sie darauf, dass die Pole der Batterien nicht korrodiert sind.
- Reinigen Sie die Motorwelle unterhalb des Streutellers regelmäßig und schmieren Sie mit einem handelsüblichen Schmierspray. Falls die Welle nicht regelmäßig gereinigt und geschmiert wird, verkleben die Futterreste und die Funktion wird gestört.

Berger & Schröter

Berger & Schröter GmbH b2b.berger-schroeter.de
Am Hofe 9 - 58640 Iserlohn gpsr@berger-schroeter.de

Alle Rechte vorbehalten. Ohne schriftliche Zustimmung von Berger + Schröter darf diese Bedienungsanleitung, auch nicht auszugsweise, in irgendeiner Form reproduziert werden oder unter Verwendung elektronischer, mechanischer oder chemischer Verfahren vervielfältigt oder verarbeitet werden. Technische Änderungen können jederzeit ohne Ankündigung vorgenommen werden. Die Bedienungsanleitung wird regelmäßig korrigiert. Für technische und drucktechnische Fehler und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung.

(GB) operation manual

Wild feed spreader dual

Item No. 32042

Read this manual carefully before use and keep it in a safe place.

Make one up to max. Place a 5 cm hole in the bottom of a vessel and place this hole in the center of the fill hole.

Now screw the feeder to the vessel with 3 self-tapping screws.

Fill opening

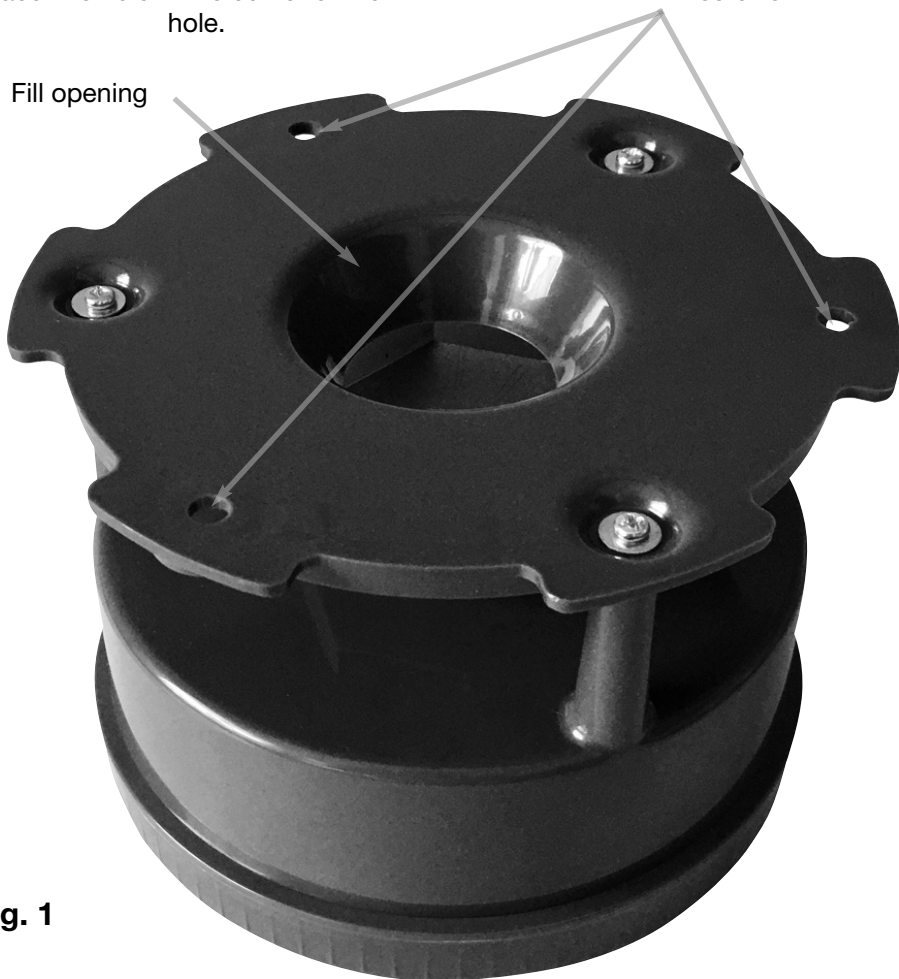


Fig. 1

Fig. 2



Fig. 3



Operation via 4 x 1.5V Mignon battery

Inserting the batteries

(See Fig. 2 + 3)

- Unscrew the lower protective cover anticlockwise.
- Slide the plastic clip to the right to remove the battery holder from the housing.
- Insert 4 x 1.5V Mignon battery into the battery holder (Fig. 3). Important: always pay attention to the correct polarity! Now insert the battery holder with the batteries back into the housing (Fig. 2). The two contact poles must be inserted down into the housing. Then push the plastic clip back up to fix the battery holder. When the battery is low, the screen flashes to remind you to replace the battery.
- Now the feeder is ready for programming.
- After inserting the batteries and setting the clock and feeding times, close the housing again with the feeder.

Fig. 4



Programming

(See Fig. 4)

- The default settings for feed times F, F2 are 7:00 and 18:00 with a duration of 6 seconds each. The default settings for F3 and F4 are PM 12:00 with 0 seconds running time. The entire duration can be adapted to your needs.

Set time

Press the "↑" or "↓" key until the correct time is displayed. Briefly press the "↑" or "↓" key to step through the minutes, or press and hold to advance quickly.

Setting the feeding times

Press the "M" button. F will be displayed on the screen. Press the "↑" and "↓" buttons to set the feeding time.

Set running time

After you have set the feeding time for F, press the "M" button again and release. The digital clock shows the running time in seconds. The running time can be set from 0 to 20 seconds.

A feed-amount guideline is shown in the following table:

Running time (second)	4	6	8	10	12	14	16	18	20
Ca, amount grams	360	450	590	730	860	1000	1090	1230	1360

Test run

Press and hold the "M" button for 10 seconds, the screen will show F0 and a countdown of 10 seconds will be displayed on the screen. **Attention when filled!** Immediately maintain a minimum distance of about 6 m from the feeder to observe the test cycle.

(See Fig. 1)

The setting for the size of the food pieces is determined by the size of the filling opening.

Troubleshooting malfunctions

- The battery is responsible for both the operation of the scattering motor and the clock. If the voltage drops below 5 volts, the switching relay can no longer perform its function and the scattering motor does not start, (voltage drop is often possible even on colder nights). Therefore, make sure that the batteries operate with a voltage in the range of 5 to 6.5 volts.
- Make sure that the holding clamp for the battery housing has been pushed back. It ensures the necessary pressure of the poles on the lower contacts.
- Make sure that the poles of the batteries are not corroded.
- Regularly clean the motor shaft underneath the spreading disc and lubricate with a standard lubricant spray. If the shaft is not regularly cleaned and lubricated, the food remains sticky and the function is disturbed.

Berger & Schröter

Berger & Schröter GmbH b2b.berger-schroeter.de
Am Hofe 9 - 58640 Iserlohn gpsr@berger-schroeter.de

All rights reserved. It is not permitted without written approval from Berger + Schröter to reproduce these operating instructions. It is also not permitted to reproduce extracts in any form that have been created or processed by use of electronic, mechanical or chemical procedures. Technical changes can be made at any time without prior announcement. The operating instructions are corrected regularly. We assume no liability for technical and typographical errors and their results.

(F) Mode d'emploi

Épandeur d'aliments sauvages Dual

Numéro d'article 32042

Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation et conservez-le soigneusement.

Faites un trou jusqu'à max. Placer un trou de 5 cm au fond d'un récipient et placer ce trou au centre du trou de remplissage.

Vissez maintenant le chargeur sur le récipient avec 3 vis autotaraudeuses.

Ouverture de remplissage

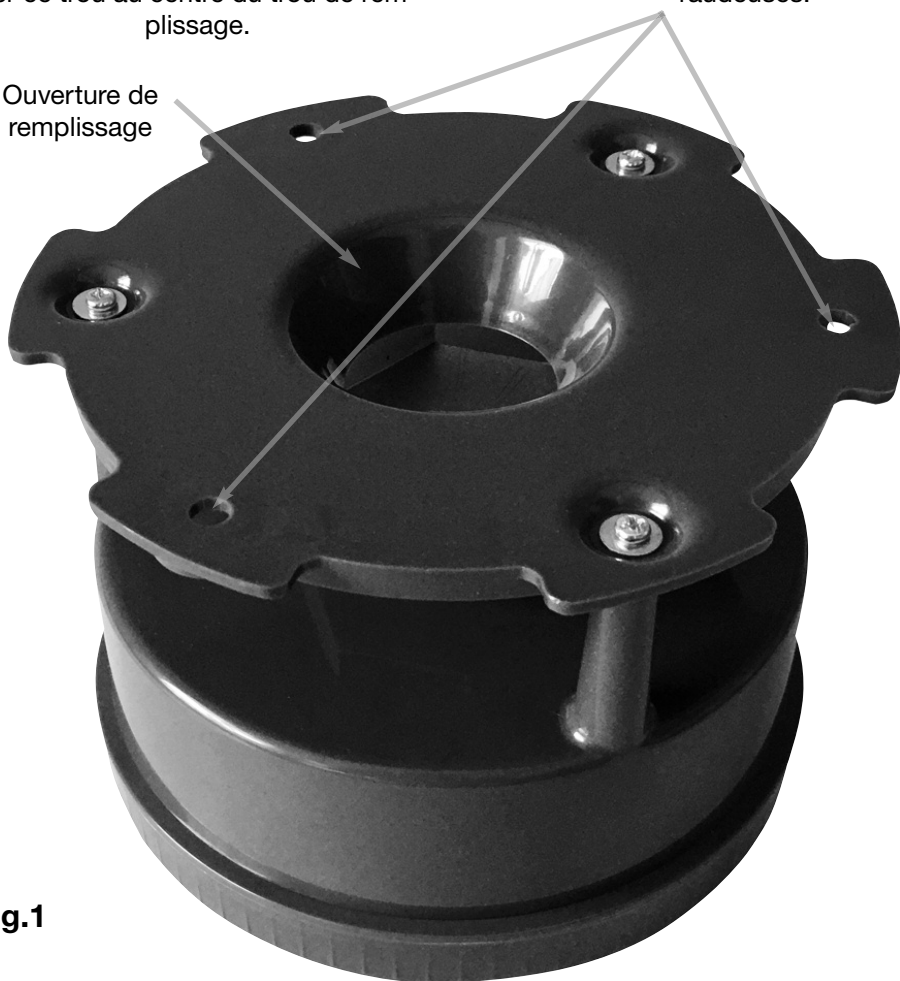


Fig.1

Fig. 2



Fig. 3



Fonctionnement via 4 piles Mignon de 1,5V

Insertion des piles

(Voir Fig. 2 + 3)

- Dévisser le capot de protection inférieur dans le sens antihoraire.
- Faites glisser le clip en plastique vers la droite pour retirer le support de batterie du boîtier.
- Insérez une batterie Mignon 4 x 1,5V dans le support de batterie (Fig. 3). Important: faites toujours attention à la bonne polarité! Insérez maintenant le porte-piles avec les piles dans le boîtier (Fig. 2). Les deux pôles de contact doivent être insérés dans le boîtier. Poussez ensuite le clip en plastique vers le haut pour fixer le support de batterie. Lorsque la batterie est faible, l'écran clignote pour vous rappeler de remplacer la batterie.
- Maintenant, le chargeur est prêt pour la programmation.
- Après avoir inséré les piles et réglé l'horloge et les heures d'alimentation, refermez le boîtier avec le chargeur.

Fig. 4



Programmation

(Voir Fig.4)

- Les paramètres par défaut pour les temps d'avance F, F2 sont 7h00 et 18h00 avec une durée de 6 secondes chacun. Les paramètres par défaut pour F3 et F4 sont PM 12:00 avec 0 secondes de fonctionnement. La durée entière peut être adaptée à vos besoins.

Régler l'heure

Appuyez sur la touche "↑" ou "↓" jusqu'à ce que l'heure correcte s'affiche. Appuyez brièvement sur la touche "↑" ou "↓" pour parcourir les minutes, ou appuyez et maintenez pour avancer rapidement.

Réglage des heures d'alimentation

Appuyez sur le bouton "M". F s'affichera à l'écran. Appuyez sur les boutons "↑" et "↓" pour régler le temps d'alimentation.

Définir la durée de fonctionnement

Après avoir défini le temps d'alimentation pour F, appuyez à nouveau sur le bouton "M" et relâchez. L'horloge numérique affiche le temps de fonctionnement en secondes. La durée de fonctionnement peut être réglée de 0 à 20 secondes. Une indication de la quantité d'alimentation est indiquée dans le tableau suivant:

Durée (seconde)	4	6	8	10	12	14	16	18	20
Ca, quantité grammes	360	450	590	730	860	1000	1090	1230	1360

Essai

Appuyez sur le bouton "M" et maintenez-le enfoncé pendant 10 secondes, l'écran affichera F0 et un compte à rebours de 10 secondes s'affichera à l'écran.

Attention une fois rempli! Maintenez immédiatement une distance minimale d'environ 6 m par rapport au chargeur pour observer le cycle d'essai.

(Voir Fig.1)

Le réglage de la taille des aliments est déterminé par la taille de l'ouverture de remplissage.

Dépannage des dysfonctionnements

- La batterie est responsable à la fois du fonctionnement du moteur de diffusion et de l'horloge. Si la tension descend en dessous de 5 volts, le relais de commutation ne peut plus remplir sa fonction et le moteur de diffusion ne démarre pas (la chute de tension est souvent possible même les nuits plus froides). Par conséquent, assurez-vous que les batteries fonctionnent avec une tension comprise entre 5 et 6,5 volts.
- Assurez-vous que la pince de maintien du logement de la batterie a été repoussée. Il assure la pression nécessaire des pôles sur les contacts inférieurs.
- Assurez-vous que les pôles des piles ne sont pas corrodés.
- Nettoyer régulièrement l'arbre du moteur sous le disque d'épandage et lubrifier avec un spray lubrifiant standard. Si l'arbre n'est pas nettoyé et lubrifié régulièrement, les aliments restent collants et la fonction est perturbée.

Berger & Schröter

Berger & Schröter GmbH b2b.berger-schroeter.de
Am Hofe 9 - 58640 Iserlohn gpsr@berger-schroeter.de

Tous droits réservés. Ce mode d'emploi ne peut être reproduit partiellement ou non, sous quelque forme que ce soit, ni ne peut être copié ou modifié par un procédé électronique, mécanique ou chimique sans l'accord écrit de Berger + Schröter. Des modifications techniques peuvent y être apportées à tout moment et sans préavis. Le mode d'emploi est corrigé régulièrement. Nous n'assumons aucune responsabilité pour les erreurs techniques ou erreurs d'impression et leurs conséquences.

(NL) Gebruiksaanwijzing

Wild-voedselverspreider Dual

Art.-No. 32042

Lees deze handleiding aandachtig voor gebruik en bewaar deze op een veilige plaats.

Maak er een tot max. Plaats een gat van 5 cm in de bodem van een vat en plaats dit gat in het midden van het vulgat.

Schroef nu de feeder op het vat met 3 zelftappende schroeven.

Vulopening

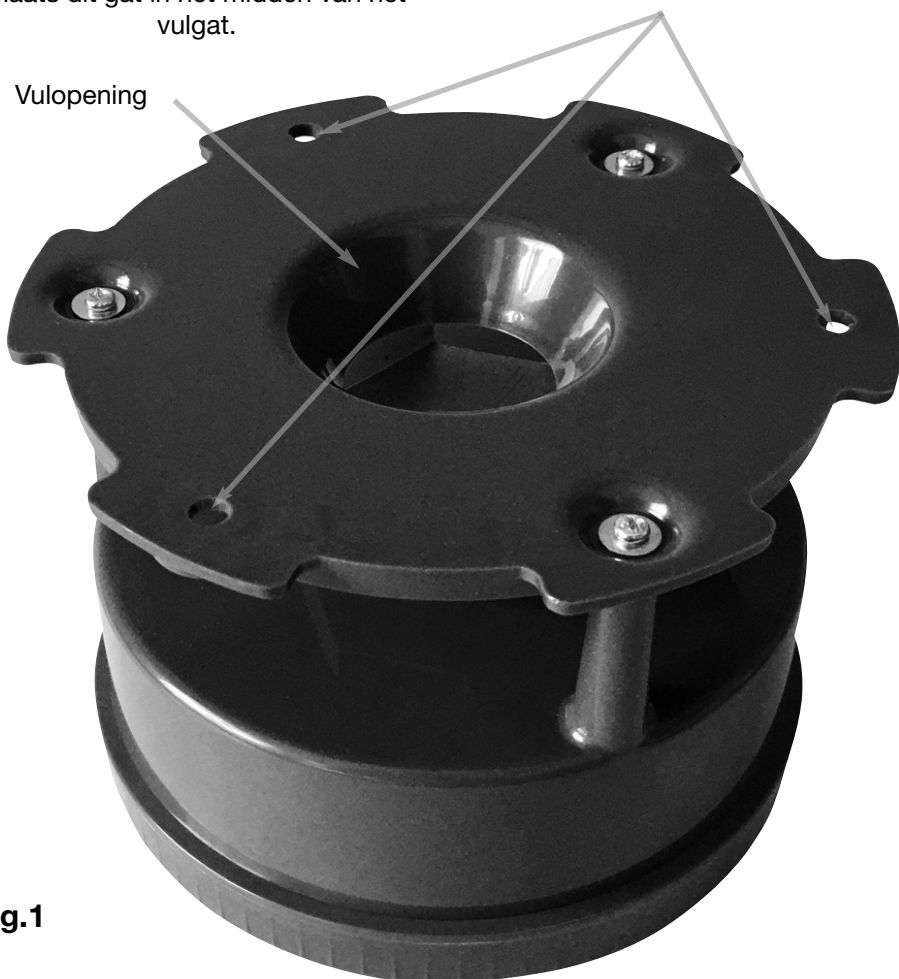


Fig.1

Fig . 2



Fig . 3



Werking via 4 x 1,5 V Mignon-batterij

Batterijen plaatsen

(Zie Fig. 2 + 3)

- Schroef de onderste beschermkap linksom los.
- Schuif de plastic clip naar rechts om de batterijhouder uit de behuizing te verwijderen.
- Plaats 4 x 1,5 V Mignon-batterij in de batterijhouder (fig. 3). Belangrijk: let altijd op de juiste polariteit! Plaats nu de batterijhouder met de batterijen terug in de behuizing (fig. 2). De twee contactpolen moeten in de behuizing worden gestoken. Duw vervolgens de plastic clip weer omhoog om de batterijhouder te bevestigen. Wanneer de batterij bijna leeg is, knippert het scherm om u eraan te herinneren de batterij te vervangen.
- Nu is de feeder klaar om te programmeren.
- Na het plaatsen van de batterijen en het instellen van de klok en de voedertijden, sluit u de behuizing weer met de feeder.

Fig. 4



Programmering

(Zie Fig 4)

- De standaardinstellingen voor invoertijden F, F2 zijn 7:00 en 18:00 met elk een duur van 6 seconden. De standaardinstellingen voor F3 en F4 zijn PM 12:00 met een looptijd van 0 seconden. De gehele duur kan worden aangepast aan uw behoeften.

Tijd instellen

Druk op de toets "↑" of "↓" totdat de juiste tijd wordt weergegeven. Druk kort op de toets "↑" of "↓" om door de minuten te bladeren of houd ingedrukt om snel verder te gaan.

De voedertijden instellen

Druk op de knop "M". F wordt op het scherm weergegeven. Druk op de knoppen "↑" en "↓" om de voertijd in te stellen.

Stel de looptijd in

Nadat u de voertijd voor F hebt ingesteld, drukt u nogmaals op de knop "M" en laat u deze los. De digitale klok toont de looptijd in seconden. De looptijd kan worden ingesteld van 0 tot 20 seconden.

Een voedingshoeveelheidsrichtlijn wordt weergegeven in de volgende tabel:

Looptijd (seconde))	4	6	8	10	12	14	16	18	20
Ca, hoeveelheid gram	360	450	590	730	860	1000	1090	1230	1360

Testrun

Houd de knop "M" gedurende 10 seconden ingedrukt, het scherm toont F0 en een aftelling van 10 seconden wordt op het scherm weergegeven. **Aandacht wanneer gevuld!** Houd onmiddellijk een minimale afstand van ongeveer 6 m van de feeder aan om de testcyclus te observeren.

(Zie Fig. 1)

De instelling voor de grootte van de stukken voedsel wordt bepaald door de grootte van de vulopening.

Storingen oplossen

- De batterij is verantwoordelijk voor zowel de werking van de verstrooiingsmotor als de klok. Als de spanning onder 5 volt daalt, kan het schakelrelais zijn functie niet meer uitvoeren en start de verstrooiingsmotor niet (spanningsval is vaak zelfs mogelijk op koudere nachten). Zorg er daarom voor dat de batterijen werken met een spanning in het bereik van 5 tot 6,5 volt.
- Zorg ervoor dat de klem voor de batterijbehuizing is teruggeduwd. Het zorgt voor de nodige druk van de polen op de onderste contacten.
- Zorg ervoor dat de polen van de batterijen niet zijn gecorrodeerd.
- Reinig regelmatig de motoras onder de strooischiif en smeer met een standaard smeerspray. Als de schacht niet regelmatig wordt gereinigd en gesmeerd, blijft het voedsel plakkerig en is de functie verstoord.

Bergen & Schröten

Berger & Schröter GmbH b2b.berger-schroeter.de
Am Hofe 9 - 58640 Iserlohn gpsr@berger-schroeter.de

Alle rechten voorbehouden. Zonder schriftelijke toestemming van Berger + Schröter mag deze gebruiksaanwijzing, ook geen uittreksels hiervan, op welke manier dan ook gereproduceerd worden of met behulp van elektronische, mechanische of chemische processen gereproduceerd of verwerkt worden. Technische veranderingen kunnen te allen tijde zonder aankondiging worden uitgevoerd. De gebruiksaanwijzing wordt regelmatig gecorrigeerd. Wij zijn niet aansprakelijk voor technische of print-technische fouten en hun gevolgen.

(ES) Manual de instrucciones

Dispensador de alimento para caza Dual

N.º de art. 32042

**Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el aparato
y consérvelas en un lugar seguro.**

Haga un orificio de hasta 5 cm como
máximo en el fondo de un recipiente
y coloque este orificio centrado
sobre la abertura de llenado.

Atornille ahora el dispensador al
recipiente con 3 tornillos
autorroscantes.

Abertura de llenado

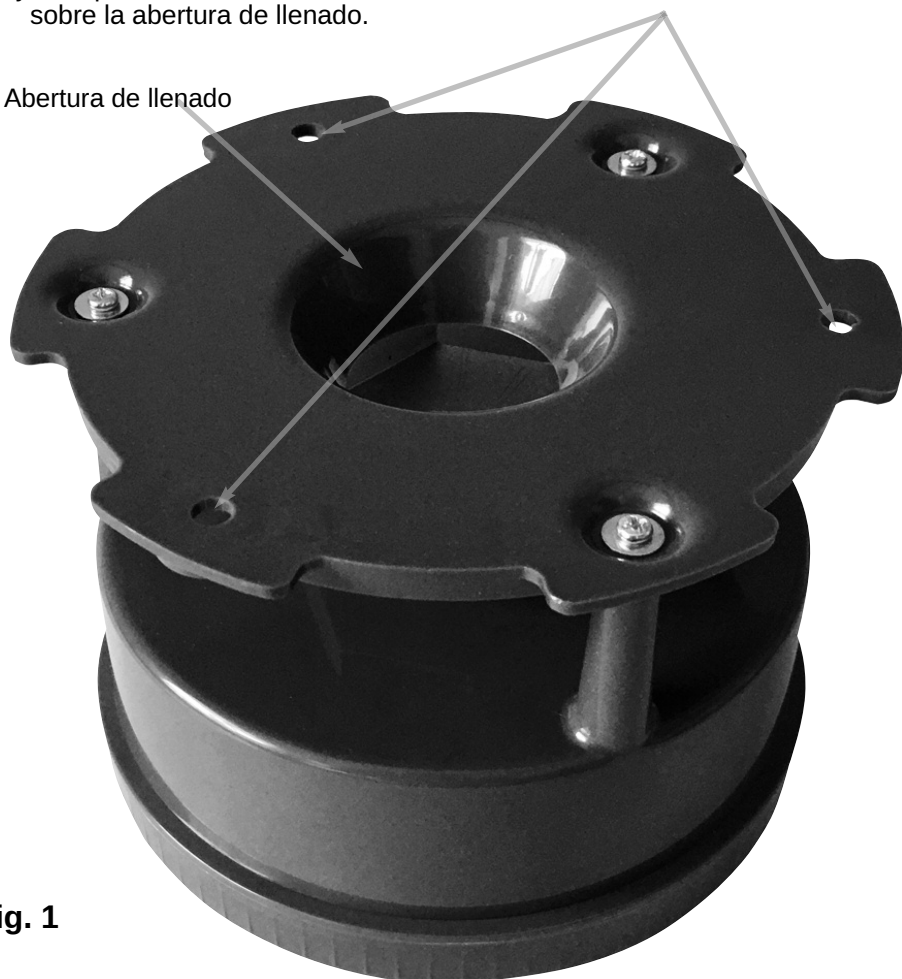


Fig. 1

Fig. 2



Fig. 3



Funcionamiento con 4 pilas Mignon de 1,5 V

Colocación de las pilas

(Véanse Fig. 2+3)

- Desenrosque la tapa protectora inferior en sentido antihorario.
- Deslice el clip de plástico hacia la derecha para sacar el portapilas de la carcasa.
- Introduzca 4 pilas Mignon de 1,5 V en el portapilas (Fig. 3). Importante: ¡preste siempre atención a la polaridad correcta! Vuelva a introducir el portapilas con las pilas en la carcasa (Fig. 2). Los dos polos de contacto deben introducirse hacia abajo en la carcasa. A continuación, vuelva a deslizar el clip de plástico hacia arriba para fijar el portapilas. Cuando la batería esté baja, la pantalla parpadeará para recordarle que debe sustituirla.
- Ahora el dispensador está preparado para la programación.
- Después de colocar las pilas y ajustar el reloj y las horas de alimentación, vuelva a cerrar la carcasa con el dispensador.

Fig. 4



Programación

(Véase Fig. 4)

- Los ajustes predeterminados para las horas de alimentación F, F2 son las 7:00 y las 18:00, con una duración de 6 segundos cada una. Los ajustes predeterminados para F3 y F4 son PM 12:00, con un tiempo de funcionamiento de 0 segundos. La duración total puede adaptarse a sus necesidades.

Ajustar la hora

Pulse la tecla "↑" o "↓" hasta que se muestre la hora correcta. Pulse brevemente la tecla "↑" o "↓" para avanzar por los minutos paso a paso, o manténgala pulsada para avanzar rápidamente.

Ajuste de las horas de alimentación

Pulse el botón "M". En la pantalla aparecerá F. Pulse los botones "↑" y "↓" para ajustar la hora de alimentación.

Ajustar la duración de funcionamiento

Después de ajustar la hora de alimentación para F, pulse de nuevo el botón "M" y suéltelo. El reloj digital muestra la duración de funcionamiento en segundos. La duración puede ajustarse de 0 a 20 segundos.

La tabla siguiente muestra una orientación sobre la cantidad de alimento:

Duración (segundos)	4	6	8	10	12	14	16	18	20
Aprox., cantidad gramos	360	450	590	730	860	1000	1090	1230	1360

Prueba de funcionamiento

Mantenga pulsado el botón "M" durante 10 segundos; en la pantalla aparecerá F0 y se mostrará una cuenta atrás de 10 segundos. **¡Atención con el aparato lleno!** Mantenga inmediatamente una distancia mínima de aprox. 6 m del dispensador para observar el ciclo de prueba.

(Véase Fig. 1)

El ajuste del tamaño de los trozos de alimento se realiza mediante el tamaño de la abertura de llenado.

Solución de problemas de funcionamiento

- Las pilas son responsables tanto del funcionamiento del motor esparcidor como del reloj. Si la tensión cae por debajo de 5 voltios, el relé de conmutación deja de poder realizar su función y el motor esparcidor no se pone en marcha (la caída de tensión puede producirse con frecuencia incluso en noches más frías). Por ello, asegúrese de que las pilas funcionen con una tensión comprendida entre 5 y 6,5 voltios.
- Asegúrese de que el clip de sujeción de la carcasa de las pilas se haya vuelto a deslizar a su posición. Esto garantiza la presión necesaria de los polos sobre los contactos inferiores.
- Asegúrese de que los polos de las pilas no estén corroídos.
- Limpie regularmente el eje del motor situado debajo del disco esparcidor y lubríquelo con un aerosol lubricante convencional. Si el eje no se limpia y lubrica regularmente, los restos de alimento se adhieren y el funcionamiento se ve afectado.

Berger & Schröter

Berger & Schröter GmbH b2b.berger-schroeter.de
Am Hofe 9 - 58640 Iserlohn gpsr@berger-schroeter.de

Todos los derechos reservados. Sin la autorización escrita de Berger + Schröter, estas instrucciones de uso no podrán reproducirse, ni siquiera parcialmente, de ninguna forma, ni copiarse o procesarse mediante procedimientos electrónicos, mecánicos o químicos. Podrán realizarse modificaciones técnicas en cualquier momento y sin previo aviso. Las instrucciones de uso se corrigen periódicamente. No asumimos ninguna responsabilidad por errores técnicos o de impresión ni por sus consecuencias.

(PT) Manual de instruções

Distribuidor de alimento para caça Dual

Art. n.º 32042

Leia atentamente este manual de instruções antes da utilização e guarde-o em local seguro.

Faça um orifício de até, no máximo, 5 cm no fundo de um recipiente e posicione este orifício ao centro sobre a abertura de enchimento.

Aparafuse agora o distribuidor ao recipiente com 3 parafusos autorroscantes.

Abertura de enchimento

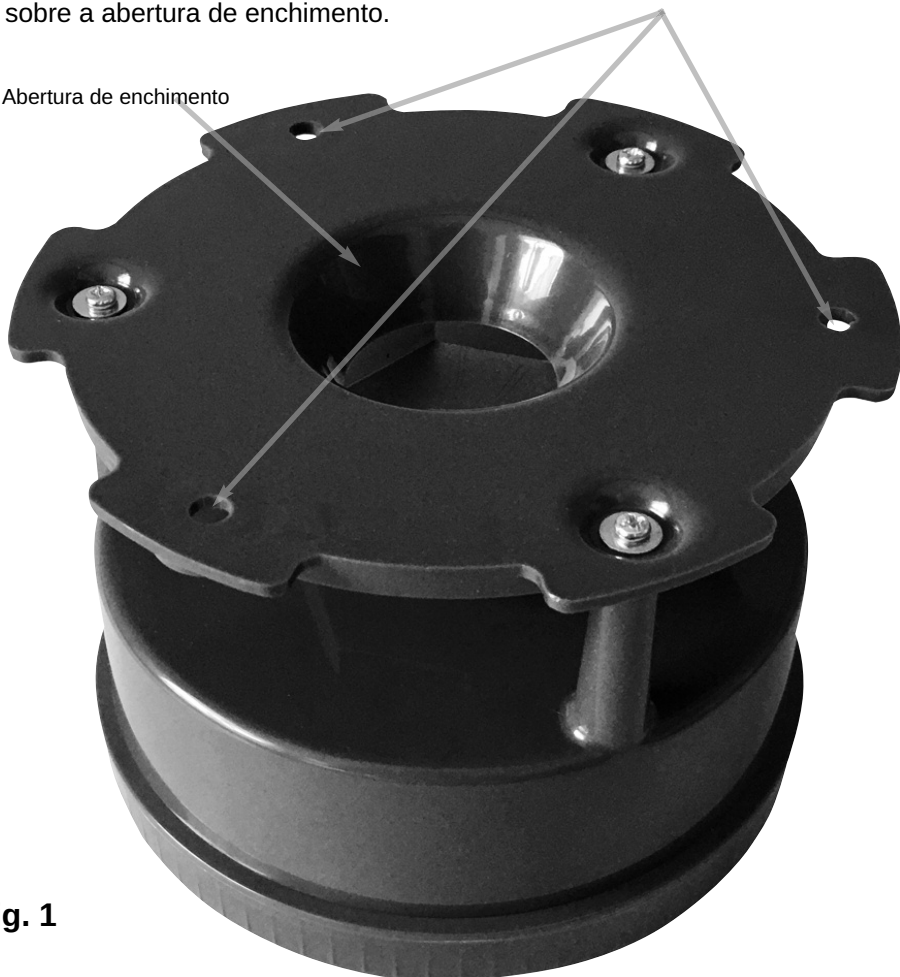


Fig. 1

Fig. 2



Fig. 3



Funcionamento com 4 pilhas Mignon de 1,5 V

Colocação das pilhas

(Ver Fig. 2+3)

- Desaperte a tampa de proteção inferior no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Deslize o clipe de plástico para a direita para retirar o suporte das pilhas da caixa.
- Insira 4 pilhas Mignon de 1,5 V no suporte das pilhas (Fig. 3). Importante: tenha sempre atenção à polaridade correta! Volte a inserir o suporte com as pilhas na caixa (Fig. 2). Os dois polos de contacto têm de ser inseridos para baixo na caixa. Em seguida, deslize novamente o clipe de plástico para cima para fixar o suporte das pilhas. Quando as pilhas estiverem fracas, o ecrã pisca para o lembrar de as substituir.
- Agora o distribuidor está preparado para a programação.
- Depois de inserir as pilhas e ajustar o relógio e os horários de alimentação, volte a fechar a caixa com o distribuidor.

Fig. 4



Programação

(Ver Fig. 4)

- As predefinições para os horários de alimentação F, F2 são 7:00 e 18:00, com uma duração de 6 segundos cada. As predefinições para F3 e F4 são PM 12:00, com um tempo de funcionamento de 0 segundos. A duração total pode ser adaptada às suas necessidades.

Ajustar a hora

Prima a tecla "↑" ou "↓" até ser apresentada a hora correta. Prima brevemente a tecla "↑" ou "↓" para percorrer os minutos passo a passo, ou mantenha a tecla premida para avançar rapidamente.

Ajustar os horários de alimentação

Prima o botão "M". F é apresentado no ecrã. Prima os botões "↑" e "↓" para ajustar o horário de alimentação.

Ajustar o tempo de funcionamento

Depois de ajustar o horário de alimentação para F, prima novamente o botão "M" e solte-o. O relógio digital apresenta o tempo de funcionamento em segundos. O tempo de funcionamento pode ser ajustado de 0 a 20 segundos.

A tabela seguinte apresenta uma orientação sobre a quantidade de alimento:

Tempo de funcionamento (seg.)	4	6	8	10	12	14	16	18	20
Aprox., quantidade gramas	360	450	590	730	860	1000	1090	1230	1360

Teste de funcionamento

Mantenha o botão "M" premido durante 10 segundos; o ecrã apresenta F0 e uma contagem decrescente de 10 segundos. **Atenção quando estiver cheio!** Mantenha imediatamente uma distância mínima de aprox. 6 m do distribuidor para observar o ciclo de teste.

(Ver Fig. 1)

A regulação do tamanho dos pedaços de alimento é feita através do tamanho da abertura de enchimento.

Resolução de avarias

- As pilhas são responsáveis tanto pelo funcionamento do motor de dispersão como pelo relógio. Se a tensão descer abaixo de 5 volts, o relé de comutação deixa de conseguir executar a sua função e o motor de dispersão não arranca (a queda de tensão é frequentemente possível mesmo em noites mais frias). Por isso, certifique-se de que as pilhas funcionam com uma tensão entre 5 e 6,5 volts.
- Certifique-se de que o clipe de fixação da caixa das pilhas foi novamente empurrado para a posição correta. Este garante a pressão necessária dos polos sobre os contactos inferiores.
- Certifique-se de que os polos das pilhas não estão corroídos.
- Limpe regularmente o eixo do motor por baixo do disco de dispersão e lubrifique-o com um spray lubrificante comum. Se o eixo não for limpo e lubrificado regularmente, os restos de alimento ficam colados e o funcionamento é prejudicado.

Berger & Schröter

Berger & Schröter GmbH b2b.berger-schroeter.de
Am Hofe 9 - 58640 Iserlohn gpsr@berger-schroeter.de

Todos os direitos reservados. Sem autorização por escrito da Berger + Schröter, este manual de instruções não pode ser reproduzido, nem mesmo parcialmente, sob qualquer forma, nem copiado ou processado através de processos eletrónicos, mecânicos ou químicos. Podem ser efetuadas alterações técnicas a qualquer momento sem aviso prévio. O manual de instruções é corrigido regularmente. Não assumimos qualquer responsabilidade por erros técnicos ou de impressão e pelas respetivas consequências.

(PL) Instrukcja obsługi

Automat do rozsypywania karmy dla zwierzyny Dual

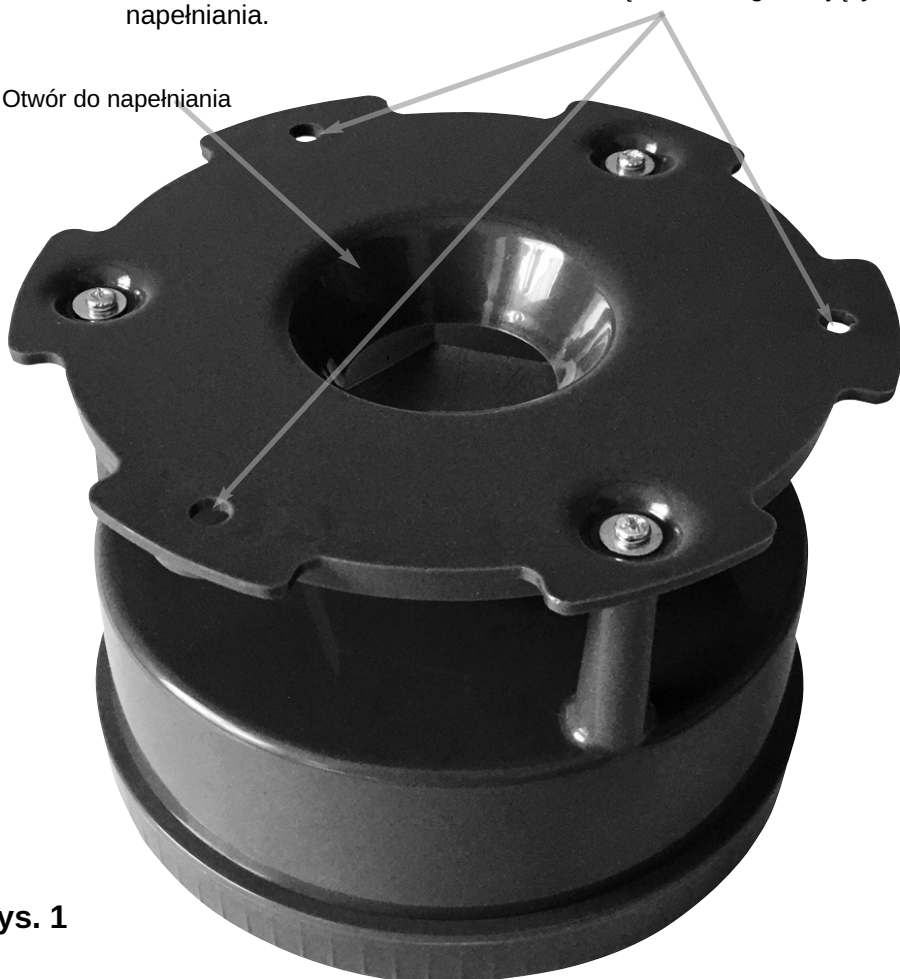
Nr art. 32042

Przed użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją w bezpiecznym miejscu.

W dnie pojemnika wykonać otwór o średnicy maks. 5 cm i ustawić go centralnie nad otworem do napełniania.

Przykręcić teraz automat do pojemnika za pomocą 3 wkrętów samogwintujących.

Otwór do napełniania



Rys. 1

Rys. 2



Rys. 3



Zasilanie za pomocą 4 baterii Mignion 1,5 V

Wkładanie baterii

(Patrz rys. 2+3)

- Odkręcić dolną pokrywę ochronną w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Przesunąć plastikowy zacisk w prawo, aby wyjąć uchwyt baterii z obudowy.
- Włożyć 4 baterie Mignion 1,5 V do uchwytu baterii (rys. 3). Ważne: zawsze zwracać uwagę na prawidłową polaryzację! Następnie ponownie włożyć uchwyt z bateriami do obudowy (rys. 2). Dwa bieguny stykowe muszą być skierowane w dół do obudowy. Następnie ponownie przesunąć plastikowy zacisk do góry, aby zamocować uchwyt baterii. Gdy baterie są słabe, ekran miga, przypominając o ich wymianie.
- Automat jest teraz gotowy do programowania.
- Po włożeniu baterii oraz ustawieniu zegara i godzin karmienia ponownie zamknąć obudowę automatu.

Rys. 4



Programowanie

(Patrz rys. 4)

- Domyślne ustawienia godzin karmienia F, F2 to 7:00 i 18:00, każdorazowo z czasem pracy 6 sekund. Domyślne ustawienia dla F3 i F4 to PM 12:00 z czasem pracy 0 sekund. Całkowity czas pracy można dostosować do własnych potrzeb.

Ustawianie godziny

Naciskać przycisk "↑" lub "↓", aż zostanie wyświetlona prawidłowa godzina. Krótco naciskać przycisk "↑" lub "↓", aby przechodzić przez minuty krokowo, albo przytrzymać go, aby szybko przewijać.

Ustawianie godzin karmienia

Nacisnąć przycisk "M". Na ekranie zostanie wyświetlone F. Naciskać przyciski "↑" i "↓", aby ustawić godzinę karmienia.

Ustawianie czasu pracy

Po ustawieniu godziny karmienia dla F ponownie nacisnąć przycisk "M" i go zwolnić. Zegar cyfrowy pokazuje czas pracy w sekundach. Czas pracy można ustawić w zakresie od 0 do 20 sekund.

Orientacyjne ilości karmy przedstawiono w poniższej tabeli:

Czas pracy (sekundy)	4	6	8	10	12	14	16	18	20
Ok., ilość w gramach	360	450	590	730	860	1000	1090	1230	1360

Praca próbna

Przytrzymać przycisk "M" przez 10 sekund; na ekranie zostanie wyświetlone F0 oraz 10-sekundowe odliczanie. **Uwaga przy napelnionym urządzeniu!**

Natychmiast zachować minimalną odległość ok. 6 m od podajnika, aby obserwować cykl próbny.

(Patrz rys. 1)

Wielkość kawałków karmy ustawia się poprzez wielkość otworu do napełniania.

Usuwanie usterek

- Baterie odpowiadają zarówno za pracę silnika rozsypującego, jak i zegara. Jeśli napięcie spadnie poniżej 5 V, przełącznik przełączający nie może już wykonywać swojej funkcji i silnik rozsypujący nie zostanie uruchomiony (spadek napięcia jest często możliwy już podczas chłodniejszych nocy). Dlatego należy zwracać uwagę, aby baterie pracowały przy napięciu w zakresie od 5 do 6,5 V.
- Należy upewnić się, że zacisk mocujący obudowę baterii został ponownie wsunięty. Zapewnia on wymagany docisk biegunów do dolnych styków.
- Należy upewnić się, że bieguny baterii nie są skorodowane.
- Regularnie czyścić wał silnika poniżej tarczy rozsypującej i smarować go dostępnym w handlu smarem w aerozolu. Jeśli wał nie jest regularnie czyszczony i smarowany, resztki karmy przywierają i działanie urządzenia zostaje zakłócone.

Berger & Schröter

Berger & Schröter GmbH b2b.berger-schroeter.de
Am Hofe 9 - 58640 Iserlohn gpsr@berger-schroeter.de

Wszelkie prawa zastrzeżone. Bez pisemnej zgody Berger + Schröter niniejsza instrukcja obsługi nie może być powielana, nawet częściowo, w jakiejkolwiek formie ani kopiowana lub przetwarzana przy użyciu metod elektronicznych, mechanicznych lub chemicznych. Zmiany techniczne mogą być wprowadzane w dowolnym czasie bez uprzedzenia. Instrukcja obsługi jest regularnie korygowana. Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy techniczne i drukarskie ani za ich skutki.

(CZ) Návod k obsluze

Automatický rozmetač krmiva pro zvěř Dual

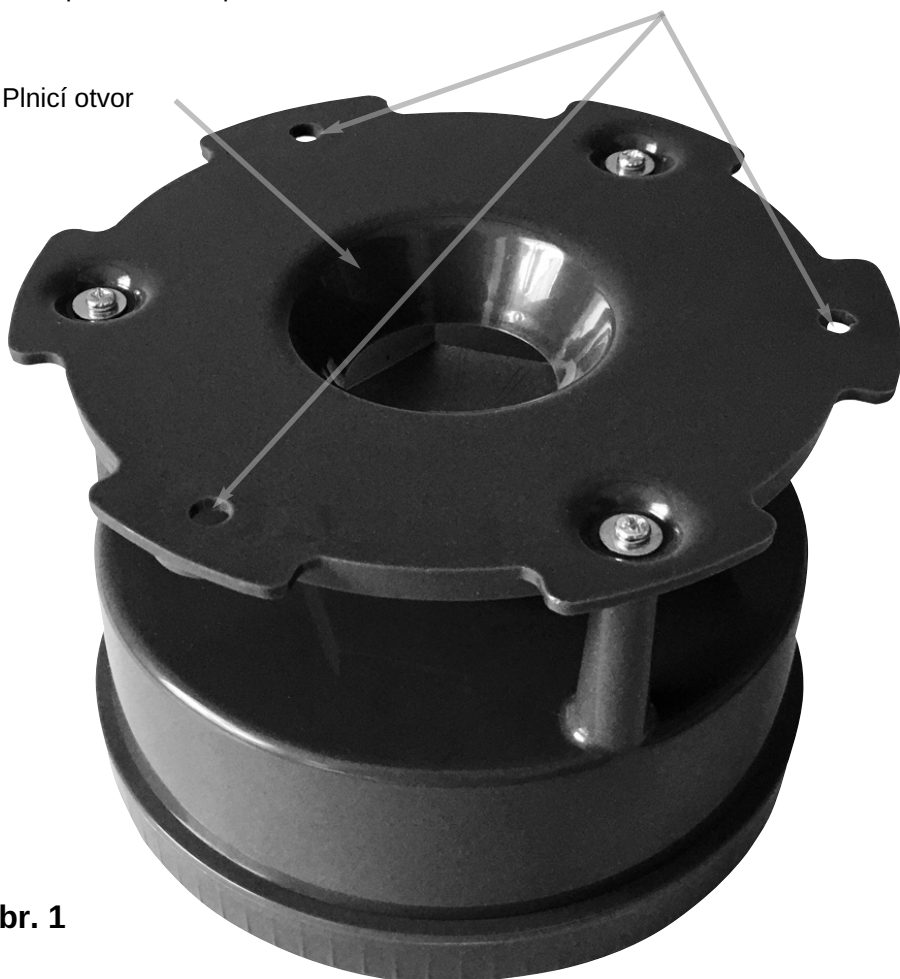
Č. výr. 32042

Před použitím si pečlivě přečtete tento návod k obsluze a dobře jej uschovejte.

Do dna nádoby vytvořte otvor o velikosti max. 5 cm a umístěte jej doprostřed nad plnicí otvor.

Nyní přišroubujte automat k nádobě pomocí 3 samořezných šroubů.

Plnicí otvor



Obr. 1

Obr. 2



Obr. 3



Provoz se 4 bateriemi Mignon 1,5 V

Vložení baterií

(Viz obr. 2+3)

- Odšroubujte spodní ochranný kryt proti směru hodinových ručiček.
- Posuňte plastovou svorku doprava a vyjměte držák baterií z krytu.
- Vložte 4 baterie Mignon 1,5 V do držáku baterií (obr. 3). Důležité: vždy dbejte na správnou polaritu! Poté vložte držák s bateriemi zpět do krytu (obr. 2). Oba kontaktní póly musí být vloženy směrem dolů do krytu. Poté plastovou svorku opět posuňte nahoru, aby se držák baterií upevnil. Pokud jsou baterie slabé, displej bliká a připomíná jejich výměnu.
- Nyní je automat připraven k programování.
- Po vložení baterií a nastavení hodin a časů krmení opět uzavřete kryt automatu.

Obr. 4



Programování

(Viz obr. 4)

- Výchozí nastavení časů krmení F, F2 jsou 7:00 a 18:00, vždy s dobou chodu 6 sekund. Výchozí nastavení pro F3 a F4 jsou PM 12:00 s dobou chodu 0 sekund. Celkovou dobu chodu lze přizpůsobit vašim potřebám.

Nastavení času

Stiskněte tlačítko "↑" nebo "↓", dokud se nezobrazí správný čas. Krátkým stisknutím tlačítka "↑" nebo "↓" procházejte minuty krok za krokem, nebo tlačítko podržte pro rychlý posun.

Nastavení časů krmení

Stiskněte tlačítko "M". Na displeji se zobrazí F. Tlačítka "↑" a "↓" nastavte čas krmení.

Nastavení doby chodu

Po nastavení času krmení pro F znovu stiskněte tlačítko "M" a uvolněte jej. Digitální hodiny zobrazují dobu chodu v sekundách. Dobu chodu lze nastavit od 0 do 20 sekund.

Orientační množství krmiva uvádí následující tabulka:

Doba chodu (sekundy)	4	6	8	10	12	14	16	18	20
Přibl. množství gramů	360	450	590	730	860	1000	1090	1230	1360

Zkušební chod

Podržte tlačítko "M" stisknuté po dobu 10 sekund; na displeji se zobrazí F0 a 10sekundové odpočítávání. **Pozor při naplněném zařízení!** Ihned dodržujte minimální vzdálenost přibližně 6 m od podavače, abyste mohli sledovat zkušební cyklus.

(Viz obr. 1)

Velikost kusů krmiva se nastavuje velikostí plnicího otvoru.

Odstraňování poruch

- Baterie zajišťují jak provoz rozmetacího motoru, tak hodiny. Pokud napětí klesne pod 5 V, spínací relé již nemůže plnit svou funkci a rozmetací motor se nespustí (k poklesu napětí může často dojít již během chladnějších nocí). Proto dbejte na to, aby baterie pracovaly s napětím v rozsahu 5 až 6,5 V.
- Dbejte na to, aby byla upevňovací svorka krytu baterií opět zasunuta zpět. Zajišťuje potřebný přítlak pólů na spodní kontakty.
- Dbejte na to, aby póly baterií nebyly zkorodované.
- Pravidelně čistěte hřídel motoru pod rozmetacím kotoučem a mažte ji běžně dostupným mazacím sprejem. Pokud se hřídel pravidelně nečistí a nemaže, zbytky krmiva se přilepí a funkce je narušena.

Berger & Schröter

Berger & Schröter GmbH b2b.berger-schroeter.de
Am Hofe 9 - 58640 Iserlohn gpsr@berger-schroeter.de

Všechna práva vyhrazena. Bez písemného souhlasu společnosti Berger + Schröter nesmí být tento návod k obsluze ani jeho části žádným způsobem reprodukovány ani kopírovány či zpracovávány pomocí elektronických, mechanických nebo chemických postupů. Technické změny mohou být kdykoli provedeny bez předchozího upozornění. Návod k obsluze je pravidelně opravován. Za technické a tiskové chyby a jejich následky nepřebíráme žádnou odpovědnost.

(SK) Návod na obsluhu

Automatický rozmetávač krmiva pre zver Dual

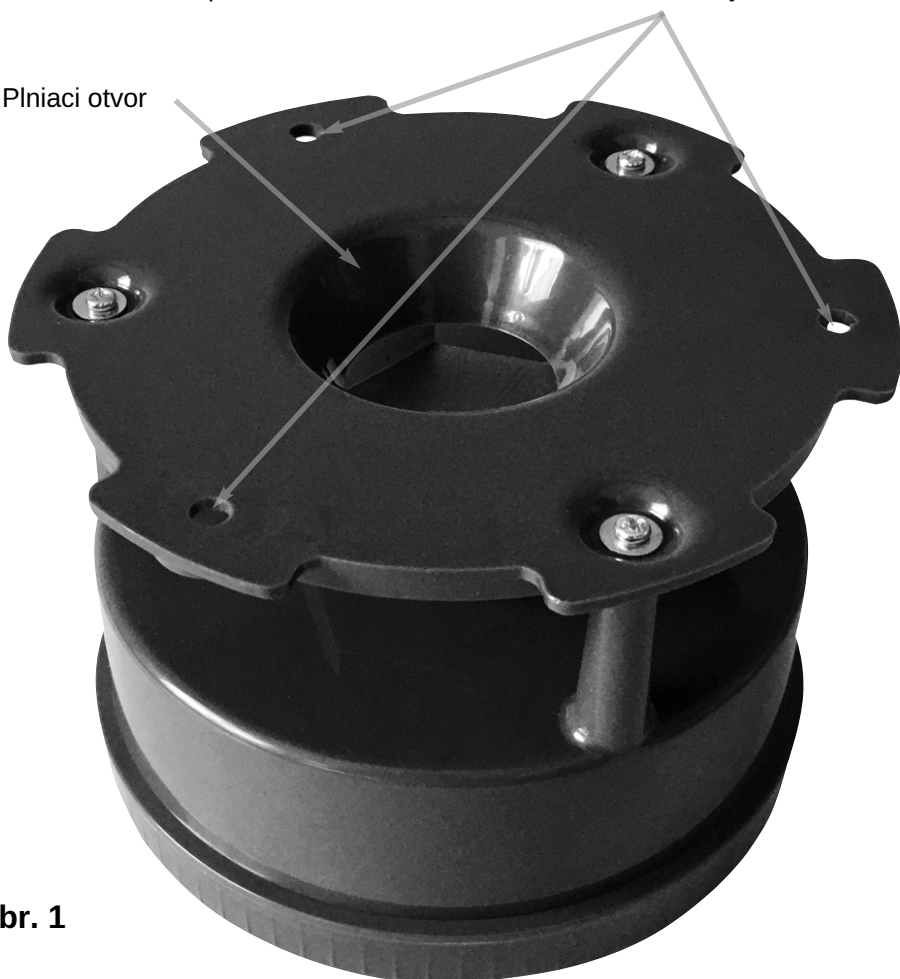
Č. výr. 32042

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu a dobre ho uschovajte.

Do dna nádoby vytvorte otvor s veľkosťou max. 5 cm a umiestnite ho do stredu nad plniaci otvor.

Teraz priskrutkujte automat k nádobe pomocou 3 samorezných skrutiek.

Plniaci otvor



Obr. 1

Obr. 2



Obr. 3



Prevádzka so 4 batériami Mignon 1,5 V

Vloženie batérií

(Pozri obr. 2+3)

- Odskrutkujte spodný ochranný kryt proti smeru hodinových ručičiek.
- Posuňte plastovú svorku doprava, aby ste vybrali držiak batérií z krytu.
- Vložte 4 batérie Mignon 1,5 V do držiaka batérií (obr. 3). Dôležité: vždy dbajte na správnu polaritu! Potom vložte držiak s batériami späť do krytu (obr. 2). Oba kontaktné póly musia byť vložené smerom nadol do krytu. Potom plastovú svorku opäť posuňte nahor, aby sa držiak batérií upevnil. Keď sú batérie slabé, displej bliká a pripomína ich výmenu.
- Teraz je automat pripravený na programovanie.
- Po vložení batérií a nastavení hodín a časov kŕmenia kryt automatu opäť zatvorte.

Obr. 4



Programovanie

(Pozri obr. 4)

- Predvolené nastavenia časov kŕmenia F, F2 sú 7:00 a 18:00, vždy s dobou chodu 6 sekúnd. Predvolené nastavenia pre F3 a F4 sú PM 12:00 s dobou chodu 0 sekúnd. Celkovú dobu chodu možno prispôbiť vašim potrebám.

Nastavenie času

Stláčajte tlačidlo "↑" alebo "↓", kým sa nezobrazí správny čas. Krátkym stlačením tlačidla "↑" alebo "↓" prechádzajte minúty po krokoch, alebo tlačidlo podržte, aby ste rýchlo napredovali.

Nastavenie časov kŕmenia

Stlačte tlačidlo "M". Na displeji sa zobrazí F. Tlačidlami "↑" a "↓" nastavte čas kŕmenia.

Nastavenie doby chodu

Po nastavení času kŕmenia pre F znovu stlačte tlačidlo "M" a uvoľnite ho. Digitálne hodiny zobrazujú dobu chodu v sekundách. Doba chodu možno nastaviť od 0 do 20 sekúnd.

Orientačné množstvo krmiva uvádza nasledujúca tabuľka:

Doba chodu (sekundy)	4	6	8	10	12	14	16	18	20
Pribl. množstvo gramov	360	450	590	730	860	1000	1090	1230	1360

Skúšobný chod

Podržte tlačidlo "M" stlačené 10 sekúnd; na displeji sa zobrazí F0 a 10-sekundové odpočítavanie. **Pozor pri naplnenom zariadení!** Ihneď dodržujte minimálnu vzdialenosť približne 6 m od podávača, aby ste mohli sledovať skúšobný cyklus.

(Pozri obr. 1)

Veľkosť kúskov krmiva sa nastavuje veľkosťou plniaceho otvoru.

Odstraňovanie porúch

- Batérie zabezpečujú prevádzku rozmetacieho motora aj hodín. Ak napätie klesne pod 5 V, spínacie relé už nemôže plniť svoju funkciu a rozmetací motor sa nespustí (k poklesu napätia môže často dôjsť už počas chladnejších nocí). Preto dbajte na to, aby batérie pracovali s napätím v rozsahu 5 až 6,5 V.
- Dbajte na to, aby bola upevňovacia svorka krytu batérií opäť zasunutá späť. Zabezpečuje potrebný prítlak pólov na spodné kontakty.
- Dbajte na to, aby póly batérií neboli skorodované.
- Pravidelne čistite hriadeľ motora pod rozmetacím kotúčom a mažte ho bežne dostupným mazacím sprejom. Ak sa hriadeľ pravidelne nečistí a nemaže, zvyšky krmiva sa prilepia a funkcia sa naruší.

Berger & Schröter

Berger & Schröter GmbH b2b.berger-schroeter.de
Am Hofe 9 - 58640 Iserlohn gpsr@berger-schroeter.de

Všetky práva vyhradené. Bez písomného súhlasu spoločnosti Berger + Schröter sa tento návod na obsluhu ani jeho časti nesmú žiadnym spôsobom reprodukovat' ani kopírovať alebo spracúvať pomocou elektronických, mechanických či chemických postupov. Technické zmeny sa môžu vykonať kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. Návod na obsluhu sa pravidelne opravuje. Za technické a tlačové chyby a ich následky nepreberáme žiadnu zodpovednosť.